

<sup>1</sup>Der Geist aber sagt deutlich, dass in den letzten Zeiten einige vom Glauben abfallen werden und den verführerischen Geistern und Lehren der Dämonen anhängen<sup>2</sup>durch die Täuschung derer, die in Lügen reden und ein Brandmal in ihrem Gewissen haben,<sup>3</sup>die gebieten, nicht zu heiraten und Speisen zu meiden, die Gott geschaffen hat, dass sie mit Danksagung angenommen werden von den Gläubigen und denen, die die Wahrheit erkennen.<sup>4</sup>Denn alle Kreatur Gottes ist gut, und nichts ist verwerflich, das mit Danksagung empfangen wird;<sup>5</sup>denn es wird geheiligt durch das Wort Gottes und das Gebet.<sup>6</sup>Wenn du den Brüdern dies vorhältst, so wirst du ein guter Diener Jesu Christi sein, auferzogen in den Worten des Glaubens und der guten Lehre, der du immer gefolgt bist.<sup>7</sup>Aber mit den ungeistlichen Märgen habe nichts zu tun; übe dich selbst aber in der Gottseligkeit.<sup>8</sup>Denn die leibliche Übung ist wenig nütze; aber die Gottseligkeit ist zu allen Dingen nütze und hat die Verheißung dieses und des zukünftigen Lebens.<sup>9</sup>Das ist gewisslich wahr und ein Wort des Annehmens wert.<sup>10</sup>Denn dafür arbeiten wir auch und werden geschmäht, weil wir auf den lebendigen Gott gehofft haben, der der Retter aller Menschen ist, besonders der Gläubigen.<sup>11</sup>Dies gebiete und lehre.

<sup>12</sup>Niemand verachte deine Jugend; sondern sei ein Vorbild den Gläubigen im Wort, im Lebenswandel, in der Liebe, im Geist, im Glauben, in der Keuschheit.<sup>13</sup>Halte an mit Lesen, mit Ermahnen und mit Lehren, bis ich komme.<sup>14</sup>Lass nicht außer Acht die

<sup>1</sup>Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;<sup>2</sup>Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;<sup>3</sup>Forbidding to marry, and commanding to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.<sup>4</sup>For every creature of God is good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:<sup>5</sup>For it is sanctified by the word of God and prayer.<sup>6</sup>If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.<sup>7</sup>But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself rather unto godliness.<sup>8</sup>For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.<sup>9</sup>This is a faithful saying and worthy of all acceptance.<sup>10</sup>For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.<sup>11</sup>These things command and teach.<sup>12</sup>Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.<sup>13</sup>Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.<sup>14</sup>Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.<sup>15</sup>Meditate upon these things; give thyself wholly to them;

## 1 Timothy 4

Gabe, die dir gegeben ist durch Weissagung mit Handauflegung der Ältesten.<sup>15</sup> Dessen warte, gehe damit um, damit dein Zunehmen in allen Dingen offenbar sei.<sup>16</sup> Hab Acht auf dich selbst und auf die Lehre; beharre darin. Denn wenn du dies tust, wirst du dich selbst selig machen und die dich hören.

that thy profiting may appear to all.<sup>16</sup> Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.